



CHANNEL CLASSICS

CCS 35117

G.F. HANDEL
German Arias & Trio Sonatas
Florilegium
with Gillian Keith soprano

Florilegium

Ashley Solomon

flute: after Palanca, by Martin Wenner, 2005

Bojan Cicic

violin: Ruggieri, Cremona, c.1680
(kindly loaned by Jumpstart Junior Foundation)

Jennifer Morsches

cello: Anonymous, Italian Tyrol, c.1720

Terence Charlston

harpsichord: Kirckman, London, 1766
(from the collection of the late Christopher Hogwood)

Florilegium

Director Ashley Solomon

Regular performances in some of the world's most prestigious venues have confirmed Florilegium's status as one of Britain's most outstanding period instrument ensembles. Since their formation in 1991 they have established a reputation for stylish and exciting interpretations, from intimate chamber works to large-scale orchestral and choral repertoire.



Florilegium: Terence Charlston , Ashley Solomon, Bojan Cicic and Jennifer Morsches

Florilegium regularly collaborate with some of the world's finest singers in programmes from the 17th and 18th centuries.

Concert venues include Sydney Opera House, Esplanade (Singapore), Teatro Colon (Buenos Aires), Concertgebouw (Amsterdam), Konzerthaus (Vienna), Beethoven-Haus (Bonn), Handel-Haus (Halle) and Frick Collection (New York).

Among the numerous residencies Florilegium have held was Ensemble-in-Residence at London's Wigmore Hall from 1998 to 2000, performing several series of concerts each year and becoming actively involved in the Hall's education work. Since September 2008 they have been Ensemble in Association at the Royal College of Music, where they take five string, wind and keyboard coaching sessions each term on 18th century baroque repertoire.

Florilegium's recordings for Channel Classics have been awarded many prizes including a Gramophone Award nomination, Editor's Choice from Gramophone, Diapasons d'Or and Chocs de la Musique. Florilegium's CD of Telemann's Paris Quartets Vol 2 received the Classical Internet Award from Classicstoday.com. The Bach Cantatas disc with Johannette Zomer was awarded a 2008 Edison Award, Dutch music's most prestigious prize. The second volume of Baroque Music from Bolivian Missions was nominated for a 2008 BBC Music Magazine award, and BBC Music Magazine selected volume 3 as Disc of the Month for April 2010. A recording of Vivaldi, released in January 2012, was rated 'Outstanding' by International Record Review and was Disc of the Week on BBC Radio 3's CD Review. A disc of Florilegium's arrangements of Bach's Organ Trio Sonatas, released in summer 2012, was immediately awarded CD of the Week by The Sunday Times. Most recently saw the release of Florilegium's 25th recording of the complete Brandenburg Concertos by Bach, which was awarded a Dutch Luister 10 Award, Classical CD Choice CD of the Month and was Classic FM Featured Album on 10 November 2014, a week before its official UK release date. This year's brand new release Telemann: Concertos & Cantata 'Ihr Völker hört' has received Gramophone's 'Editor's Choice' in their September 2016 issue and was elected 'Recording of the Month' in the October 2016 issue of BBC Music Magazine.

www.florilegium.org.uk

Gillian Keith

A past winner of both the prestigious Kathleen Ferrier Award and the ROSL Singing Prize, and a distinguished graduate of the Royal Academy of Music, soprano **Gillian Keith** made her Royal Opera, Covent Garden debut as Zerbinetta in Strauss' *Ariadne auf Naxos* and has gone on to repeat the role with great success at Ópera de Oviedo and Welsh National Opera. Her most celebrated roles include Poppea in Monteverdi's *L'Incoronazione di Poppea*, The



Gillian Keith *photo Clare Park*

Woodbird in Wagner's *Siegfried*, Pretty Polly in Birtwistle's *Punch and Judy*, Philine in Thomas' *Mignon*, and Ginevra in Handel's *Ariodante*, in international opera houses and festivals including English National Opera, Scottish Opera, Netherlands Opera, Geneva Opera and Boston Early Music Festival.

Her concert repertoire is wide and varied, and has taken her to some of the most prestigious stages around the world, including the BBC Proms, Boston Symphony Hall, Sydney Opera House, Regenz Festival, Edinburgh Festival and London's Wigmore Hall, in works ranging from Bach Cantatas, to Mozart's *C Minor Mass*, to Oliver Knussen's *Symphony No. 2*. She has forged successful creative partnerships with many orchestras and organisations, including the BBC Philharmonic, The Sixteen, Tafelmusik, Florilegium, Armonico Consort, and the Buxton Festival.

Gillian has recorded the role of Zerbinetta in *Ariadne auf Naxos* with the Scottish Chamber Orchestra under Sir Richard Armstrong, as well as orchestral songs by Dallapiccola, Nielsen's 3rd Symphony, and Casella's *Le convent sur l'eau* with Gianandrea Noseda and the BBC Philharmonic, all for Chandos. Other recordings include Handel's *Gloria* and Bach Cantatas with John Eliot Gardiner, Handel's *Messiah* and Mozart's *C Minor Mass* with Harry Christophers, Schubert Lieder on Marquis, and Gillian Keith – *bei Strauss* for Champs Hill Records. Gillian is a unique artist and has continually invested her creative talents into developing her own recording and performing projects to reflect her great range of musical and theatrical interests.

Her fruitful partnership with accompanist Simon Lepper continues to produce intelligent and unique recitals, especially her original scripted programmes which she devises, writes and presents within thoughtfully crafted song recitals. Her extensive research into the early songs of Debussy has produced two successful recordings on the Deux-Elles label, *Debussy: Early Songs*, and *Debussy – Songs For His Muse*. Other ongoing projects include imaginative programme development of the operas and songs of tenor and composer Tom Randle, and the first complete recording of all nine of Bach's solo soprano cantatas with Armonico Consort.

www.gilliankeithsoprano.com

Programme notes

Both in his own time and after his death, George Frideric Handel's outstanding reputation as a composer has rested mainly on the grandly stirring gestures of his most public works: the operas and oratorios he composed for the theatres of Georgian London. Nevertheless, Handel's oeuvre includes a substantial body of chamber music, including some of the most satisfying and beautiful secular music of the period.

Handel's considerable collection of vocal works reveals a preference for texts in Italian and English, with very few works in his native German. Indeed Handel virtually abandoned German texts after 1708, with two notable exceptions: a Passion setting and a set of nine songs, both on texts by his friend, the enlightened poet and town Councillor Barthold Heinrich Brockes (1680-1747). Not only did the two men share a Hamburg connection, but Brockes had studied at the University of Halle between 1702 and 1704, coinciding with Handel's registered period of study there. Brockes held weekly concerts in his apartment at Halle, and perhaps these were the catalyst for his cultivating a lasting friendship with Handel. Around 1716 Handel composed a setting of Brockes's Passion oratorio *Der für die Sünde der Welt gemarterte und sterbende Jesus*. In 1721, Brockes's collection of poems *Irdisches Vergnügen in Gott, bestehend in Physicalisch- und Moralischen Gedichten* was published at Hamburg. They follow the main theme of God's abundant goodness as evident from the joy and beauty to be found in nature. Arranged into ariosos, arias, duets, and with introductory or linking texts ideal for recitative, Brockes clearly wished to encourage musical settings of his poetry. The publication was popular, and successively revised and enlarged.

Handel chose nine arias to set to music for soprano voice with unspecified obbligato instrument and continuo. Composed in London between 1724 and 1727, these short works are relatively straightforward da capo arias (with the exception of *In den angenehmen Büschen*). Unusually they were published for the first time in 1921, nearly two hundred years after they were originally composed. They combine the fashionable articulate Italianate musical style with German contemplative rhetorical enquiry. *Künft'ger Zeiten eitler Kummer* (HWV202) calmly expresses contentment with the life bestowed upon us by the Creator. It is the only poem not featured in Brockes's first 1721 edition, and thus suggests that Handel knew and worked from the revised 1724 publication. Handel's lively and extrovert music in *Das zitternde Glänzen der spielenden Wellen* (HWV203) conveys the

sparkling brilliance of water rushing over sandy shores and riverbeds. *Süßer Blumen Ambraflocken* (HWV204) is a sensual evocation of the scent of amber flowers. Handel's beautiful *Süße Stille, sanfte Quelle* (HWV205), marked Larghetto, compares the way a fine spring moonlit night follows day with how eternal peace awaits us after the futile labour of life. An energised triple-time metre and minor-key animation are used in *Singe, Seele, Gott zum Preise* (HWV206) to express the singer's praise to the Creator for gloriously adorning the world. *Meine Seele hört im Sehen* (HWV207) features musical material Handel used in his Trio Sonata in B flat major Op.2 no.3 (HWV388) and also in a Sonata in F for two violins (HWV392). The lyrical opening melody introduces a comparison of the visual flourishes of blossoming spring with the forces of nature joining to praise God. *Die ihr aus dunkeln Griften* (HWV208) has a vivid bass line and strongly characterised obbligato part; Brockes's poem presents the singer advising that those who dig for gold and gems waste time in the dark instead of experiencing the real treasure of God's creation. *In den angenehmen Büschen* (HWV209) is an evocative description of pleasant bushes where shadows and light mingle. The splendid flaming rose of *Flammende Rose, Zierde der Erden* (HWV210) was the inspiration for our front cover of the CD.

Handel did not return to this style of composition after 1727, instead he focused his energies on the much more popular public stage of opera and oratorio. The only surviving source of the music is Handel's undated autograph manuscript, now in the British Library.

One of the most characteristic aspects of Handel's compositional approach was his habit of continual revision. Throughout his life he drew on much earlier works, often recasting vocal items as instrumental, and vice-versa. He also often incorporated ideas from other composers, although as his old friend, the German writer and composer, Johann Mattheson, put it: 'when he borrowed he always repaid the loan with interest'. Undoubtedly much of the music contained in his sets of trio sonatas Op.2 (1730) and Op.5 (1739) published in London was composed a good deal earlier, but whether the published form of the pieces represents Handel's final wishes or is the result of more commercial considerations is hard to tell; we can assume that since Op.2 was such a success (with at least five editions by 1733) Handel and his publishers decided to issue another set.

Charles Burney relates an interesting history of the Op.2 trio sonatas. They were discovered by the Earl of Marchmont, during a visit to Germany in the late 1720s or 1730s. On his return to England, Marchmont presented them to his friend and flute teacher Carl Friedrich Weidemann,

flautist in Handel's opera orchestra. Weidemann is said to have shown the sonatas to Handel, who reportedly leafed through them then exclaimed with wry amusement: 'I used to write like the Devil in those days, but chiefly for the hautbois, which was my favourite instrument.' Thus the notion was born that these were in fact Handel's earliest surviving compositions, written during his boyhood in Halle. At the head of his own copy, now in the collection of the British Library, Weidemann wrote: 'The first Compositions of Mr Handel made in 3 Parts, when a Schoolboy about Ten Years of Age, before he had any Instructions, and then played on the Hautboy, besides the Harpsichord.' For over a century after Handel's death Weidemann's copy was presumed lost, before being discovered in the Library of Buckingham Palace by William Cusins, written in a German hand from about 1700. No contemporary score is known. If these works have come down to us unrevised from Handel's childhood, they are among the most remarkable examples of precocity in all music. In their opening slow movements they already show the typical Handelian spaciousness and solidity, as well as a mature grasp of instrumental idioms in the imitative writing.

Whatever their authorship, the sonatas are certainly well-crafted. The composer reveals impressive contrapuntal credentials, even if the fugues are hardly worked through with the rigour and cumulative force of J. S. Bach. Following Corelli's example in his famous trio sonatas of the 1680s, all six are composed in the Italian *sonata da chiesa* pattern – slow, fast, slow, fast. If some of the writing is a shade stiff and awkward, the slow movements often have a noble dignity, while the fugal faster movements are full of spirited, quick-witted instrumental interplay. The trio sonata in B minor from this set exists elsewhere in C minor, probably the original key. The beautiful third movement, a serene Largo, appears first as a ritornello in Handel's early oratorio *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* (Rome, 1707). Some of the material in the second movement appears in a Chandos Anthem.

Considerably less musical interest attaches to the seven trio sonatas for two violins or German flutes published by Walsh as Op.5 in 1739. They are smaller scale works, composed more in the style of a loosely assembled suite, containing numerous adaptations from previous works. The E minor sonata recorded here begins with what is virtually a French overture, taken from the sixth Chandos Anthem. Other movements are taken and reworked from his Terpsicore suite.

Very little is known of the final instrumental work on this recording – the Concerto a Quattro in D minor, which has been attributed to Handel. The manuscript was discovered in the library of

Count Schönborn in Wiesentheid, Unterfranken (Bavaria). Schönborn was a passionate cellist and was connected with all the important music-lovers of the time, amongst them Agostino Steffani, Handel's great friend and patron. He probably also made Handel's personal acquaintance and it is possible that Handel actually composed this work with its impressive solo cello line for the Count. The unusual format of a chamber concerto for just 3 solo instruments and continuo makes it almost unique among Handel's work, but it bears resemblances to other pieces written around the time of his journey to Ansbach in 1715, when it is more than likely he visited the Count to present him with this concerto.

©Ashley Solomon 2017

Programmhinweis

Sowohl zu seiner Zeit als auch nach seinem Tod beruht Georg Friedrich Händels herausragende Reputation als Komponist auf der auswählenden Gestik seiner bekanntesten Werke: seiner für die Theater des Georgianischen London komponierten Opern und Oratorien. Dennoch beinhaltet sein Oeuvre einen beträchtlichen Korpus an Kammermusik, worunter einige der befriedigendsten und schönsten weltlichen Musikwerke der Epoche.

Händels ansehnliche Kollektion vokaler Werke zeigt eine Vorliebe für italienische und englische Texte, nur wenige basieren auf seiner deutschen Muttersprache. Tatsächlich hat Händel nach 1709 deutsche Texte fallengelassen – mit zwei erwähnenswerten Ausnahmen: eine aus neun Liedsätzen bestehende Passion nach Texten seines Freundes, dem aufgeklärten Dichter und Ratsherren Heinrich Brockes (1680-1747). Die beiden Männer teilten nicht nur ihre Verbindungen mit Hamburg, sondern Brockes studierte wie Händel zwischen 1702 und 1704 an der Universität zu Halle, wie eine Registrierung von Händels dortigem Studium beweist. Brockes organisierte wöchentlich Konzerte in seiner Halleschen Wohnung, was vielleicht in einer bleibenden Freundschaft mit Händel resultierte. Um 1716 vertonte Händel ein Passionsoratorium von Brockes *Der für die Sünde der Welt gemarterte und sterbende Jesus*. 1721 wurde in Hamburg dessen Gedichtsammlung *Irdisches Vergnügen in Gott, bestehend in Physicalisch- und Moralischen Gedichten* publiziert. Sie haben Gottes überreichliche Güte zum Thema wie sie sich in der Freude und Schönheit der Natur manifestiert. Arrangiert als eine Folge von Ariosos, Arien und Duetten und mit einleitenden und verbindenden (für Rezitative geeigneten) Texten wollte Brockes wohl zu weiteren Vertonungen seiner Poesie ermutigen. Die Publikation war populär und wurde nach und nach revidiert und erweitert.

Händel wählte neun Arien aus, um sie mit Musik für Sopranstimme, nicht obligatem Instrument und Basso continuo zu versehen. Die zwischen 1724 und 1727 in London komponierten kurzen Werke sind relativ einfache Dacapo-Arien (mit Ausnahme *In den angenehmen Büschen*). Üblicherweise wurden sie erst 1921 erstmals publiziert, zwei Jahrhunderte nachdem sie ursprünglich komponiert wurden. Sie kombinieren den modisch artikulierten italienischen Musikstil mit dem kontemplativen Stil deutscher Rhetorikuntersuchungen. *Künft'ger Zeiten eitler Kummer* (HWV202) drückt ruhige Zufriedenheit mit dem Leben aus, welches der Schöpfer uns geschenkt hat. Es ist das einzige Gedicht, welches in der ersten Edition von Brockes aus dem Jahre 1721 nicht erscheint,

was suggeriert, dass Händel diese kannte und auf der Grundlage der revidierten Publikation von 1724 arbeitete. Händels lebendige und extrovertierte Musik von *Das zitternde Glänzen der spielenden Willen* (HWV203) übermitteln die funkelnde Brillanz des über die Sandbänke und Flussufer schäumenden Wassers. *Süßer Blumen Ambrastrocken* (HWV204) ist eine sinnliche Evokation des Duftes von Ambrablüten. Händels wunderbares *Süße Stille, sanfte Quelle* (HWV205), als Larghetto gekennzeichnet, vergleicht die Art, wie auf das frühlingshaften nächtliche Mondlicht der Tag, auf den ewigen Frieden ein arbeitsreiches Leben folgt. In *Deine Seele singe Gott zum Preise* (HWV206) drückt ein energiegeladener Dreiertakt, eine in Moll gefärbte Lebendigkeit, das Lob des Sängers aus, der den Schöpfer für seine glorreiche Schmückung der Welt preist. *Meine Seele hört im Sehen* (HWV207) weist musikalisches Material auf, welches Händel auch in seiner Triosonata H Moll Op.2 Nr.3 (HWV388) und auch seiner Sonate F Dur für zwei Violinen (HWV392) verwendet. Die lyrische Anfangsmelodie bringt einen Vergleich der bildhaften Vorstellung des Grünens und Blühens im Frühling mit den Kräften der Natur, verbunden mit dem Lobpreis Gottes. *Die ihr aus dunkeln Gräften* (HWV208) besitzt eine lebendige Basslinie und einen sehr charakteristischen obligato-Part; das Gedicht von Brockes legt dem Sänger die Empfehlung in den Mund, die Zeit nicht mit dem Graben nach Gold und Gemmen zu vergeuden, sondern stattdessen nach dem wirklichen Schatz von Gottes Schöpfung zu suchen. In *den angenehmen Büschen* (HWV209) ist eine evokative Beschreibung von dem Licht- und Schattenspiel lieblicher Büsche. Das Bild der prächtig blühenden Rose in *Flammende Rose, Zierde der Erden* (HWV210) war die Inspiration für das Titelcover dieser CD.

Händel kehrte nach 1727 nicht mehr zu diesem Stil zurück, sondern richtete seine Energie auf die viel populärere Bühnenmusik, Oper und Oratorium. Die einzige erhaltene Quelle der Musik ist Händels undatiertes Manuskript, das sich jetzt in der British Library befindet.

Einer der charakteristischsten Aspekte von Händels kompositorischem Vorgehen war seine Gewohnheit der fortwährenden Revision. Sein ganzes Leben hindurch stützte er sich auf viel frühere Werke, bearbeitete oft vokale Werkmotive für Instrumente und umgekehrt. Auch hat er seinen Werken häufig Ideen anderer Komponisten einverleibt, was sein alter Freund, der deutsche Schriftsteller und Komponist Johann Mattheson so formulierte: 'Wenn er sich etwas borgte, bezahlte er das Geliehene mit Interesse zurück.' Zweifellos wurde viel Musik seiner Reihe von Triosonaten op.2 (1730) und op.5 (1739), publiziert in London, geraume Zeit früher komponiert. Ob die publizierte Version der Stücke Händels definitiven Wünsche spiegelt oder ihnen eher kommer-

zielle Erwägungen zugrundeliegen, ist schwer zu sagen. Nachdem op.2 ein solcher Erfolg war, können wir annehmen, dass (mit sage und schreibe fünf Editionen im Jahre 1733) Händel und seine Herausgeber sich für eine weitere Serie entschieden.

Charles Burney verbindet mit den Triosonaten op. 2 eine interessante Geschichte. Sie wurden während eines Deutschlandbesuchs in den späten zwanziger oder dreißiger Jahren des 18. Jahrhunderts vom Earl of Marchmont entdeckt. Bei seiner Rückkehr nach England zeigte Marchmont sie seinem Freund und Flötenlehrer Carl Friedrich Weidemann, Flötist in Händels Opernorchester. Es wird gesagt, dass Weidemann sie Händel gezeigt hat, dieser sie durchgesehen hat und mit Missvergnügen ausgerufen haben soll: 'Ich habe damals geschrieben wie der Teufel, aber hauptsächlich für Oboe, mein Lieblingsinstrument'. So war die Ansicht geboren, dass es hierbei um Händels frühesten erhaltenen Kompositionen geht aus seiner Knabenzeit zu Halle. In der Kopfüberschrift seiner eigenen Kopie – heute in der Sammlung der British Library – notierte Weidemann: 'The first Compositions of Mr Handel made in 3 Parts, when a Schoolboy about Ten Years of Age, before he had any Instructions, and then played on the Hautboy, besides the Harpsichord.' Über ein Jahrhundert nach Händels Tod nahm man an, dass Weidemanns Kopie verschollen ist, bevor sie von William Cusins in der Library of Buckingham Palace und geschrieben von deutscher Hand um 1700, wiederentdeckt wurde. Eine zeitgenössische Partitur ist nicht bekannt. Wenn diese Werke auf uns gekommen sind, unrevidiert und aus Händels Kindheit, haben wir es mit den bemerkenswertesten Beispielen von Frühreife zu tun. Die Eröffnungen der langsamen Sätze zeigen bereits die typisch Händelsche Weiträumigkeit und Solidität, ebenso wie den Griff des Erwachsenen nach spezifisch instrumentalen Idiomen innerhalb des polyphonen Komplexen.

Wie auch immer es sich mit der Verfälschung verhält, die Sonaten zeugen sicherlich von handwerklichem Können. Der Komponist offenbart eindrucksvolle kontrapunktische Kenntnisse, auch wenn die Fugen nicht mit derselben Strenge und kumulativen Kraft eines J. S. Bach ausgearbeitet sind. Dem Beispiel von Corellis berühmten Triosonaten aus den achtziger Jahren des 18. Jahrhunderts folgend, sind alle sechs nach dem Muster der italienischen *sonata da chiesa* komponiert – langsam, schnell, langsam, schnell. Wenn der Schreibstil manchmal etwas steif und ungeschickt ist, so haben die langsamen Sätze eine noble Würde, sind die schnelleren Fugensätze voller geistreicher und aufgeweckter instrumentaler Wechselspiele. Die Triosonate H Moll existiert anderswo auch in C Moll, wahrscheinlich die originale Tonart. Der wundervolle dritte Satz, ein

serenes Largo, erscheint zum ersten Mal als ein Ritornell in Händels frühem Oratorium *Il trionfo del Tempo e del Disinganno* (Rome, 1707). Einiges Material des zweiten Satzes erscheint bereits in einem Chandos Anthem.

Erheblich weniger musikalisches Interesse erregen die sieben Triosonaten für zwei Violinen oder Deutsche Flöten, 1739 publiziert bei Walsh als Op.5. Es sind kleinschaligere Werke, die eher im Stil einer lose zusammengefügt Suite komponiert sind und die zahlreiche Adaptionen von vorangegangenen Werken aufweisen. Die hier aufgenommene E Moll Sonate beginnt mit einer eigentlich französischen, dem sechsten Chandos Anthem entnommenen Ouverture. Andere Sätze wurden seiner Terpsichore Suite entnommen.

Über das letzte Instrumentalwerk dieser Aufnahme ist sehr wenig bekannt – das Händel zugeschriebene Concerto a Quattro in D Moll. Das Manuskript wurde im bayrisch-unterfränkischen Wiesenthal, der Bibliothek des Grafen Schönborn, entdeckt. Schönborn war ein passionierter Cellist und pflegte Kontakt mit allen wichtigen Musikliebhabern der Zeit, worunter Agostino Steffani, Händels großem Freund und Patron. Er machte wahrscheinlich auch Händels persönliche Bekanntschaft, und es ist möglich, dass Händel dieses Werk mit einer eindrucksvollen Cellomelodie sogar für den Grafen komponiert hat. Das unübliche Format eines Kammerkonzertes für nur drei Soloinstrumente und Basso continuo macht es fast einzigartig innerhalb von Händels Schaffen, aber es ähnelt anderen Stücken, die er 1715 in der Zeit seiner Reise nach Ansbach, wo er dieses Concerto dem Grafen höchstwahrscheinlich während seines Besuches überreichte.

©Ashley Solomon 2017
Übersetzung Christiane Schima

Neun deutsche Arien

Song Cycle by Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Text: Barthold Heinrich Brockes (1680-1747)

Translations © Hayden Muhl, 2012

1. Künftger Zeiten eitler Kummer

Künftger Zeiten eitler Kummer
Stört nicht unsern sanften Schlummer;
Ehrgeiz hat uns nie besiegt.
Mit dem unbesorgten Leben,
Das der Schöpfer uns gegeben,
Sind wir ruhig und vergnügt.

2. Das zitternde Glänzen

Das zitternde Glänzen
Der spiegelnden Wellen
Versilbert das Ufer,
beperlet den Strand.
Die rauschenden Flüsse,
die sprudelnden Quellen.
Bereichern, befruchten,
beperlen den Strand.
Und machen in tausend
vergnügenden Fällen
Die Güte des herrlichen
Schöpfers bekannt.

Vain worries of the future

Vain worries of the future
Do not disturb our gentle sleep;
Ambition never defeated us.
With the unworried life,
that the Creator gave us,
we are peaceful and cheerful.

The glittering reflections

The glittering reflections
Of the mirrored waves
Silver the shore,
Pearl the beach.
The rushing rivers,
The gurgling springs,
Enrich, fertilize,
Pearl the beach.
And make in a thousand
Pleasing instances
The Goodness of the glorious
Creater known.

3. Süßer Blumen Ambraflocken

Süßer Blumen Ambraflocken,
Euer Silber soll mich locken
Dem zum Ruhm, Der euch gemacht,
Da ihr fall't; will ich mich schwingen
Himmelwärts, und den besingen,
Der die Welt hervorgebracht.

4. Süße Stille, sanfte Quelle

Süße Stille, sanfte Quelle
Ruhiger Gelassenheit!
Selbst die Seele wird erfreut,
[Da, in deiner Süßigkeit,
Ich mir hier nach dieser Zeit
Voll mühsel'ger Eitelkeit],
Jene Ruh vor Augen stelle,
Die uns ewig ist bereit.

5. Singe, Seele, Gott zum Preise

Singe, Seele, Gott zum Preise,
Der auf solche weise Weise
Alle Welt so herrlich schmückt.
Der uns durchs Gehör erquicket,
Der uns durchs Gesicht entzückt,

Sweet fragrant petals of the flower

Sweet fragrant petals of the flower,
Your silver shall tempt me
to Him, who, to His glory, made you.
As you fall, I want to soar
Towards heaven, and sing to Him,
Who brought forth the world.

Sweet silence, soft springs

Sweet silence, soft springs
Peaceful calm!
The soul itself will be gladdened,
When I, after this time
Of laborious futility,
this peace I will see
that awaits us in eternity

Soul, sing praises to God

Soul, sing praises to God,
who by such wise means
the whole world so gloriously adorned.
Who refreshes us through hearing,
who charms us through sight,

Wenn Er Bäum' und Feld beblühet,
Sei gepreiset, sei gerühmet!

6. Meine Seele hört im Sehen

Meine Seele
hört im Sehen,
Wie, den Schöpfer
zu erhöhen,
Alles jauchzet,
alles lacht.
Höret nur,
des erblühnden
Frühlings Pracht
Ist die Sprache der Natur,
Die uns deutlich
durchs Gesicht,
Allenthalben
mit uns spricht.

7. Die ihr aus dunklen Gräften

Die ihr aus dunklen Gräften
Den eitlen Mammon grabt,
Seht, was ihr hier in Lüften
Für reiche Schätze habt.
Sprecht nicht, es ist nur Farb' und Schein,

when He makes the tree and field bloom,
be praised, be glorified!

My soul hears by sight

My soul
hears by sight,
how, in order
to exalt the Creator,
everything cheers,
everything laughs.
Hear now,
the blooming
Spring's splendour
is the language of nature,
that distinctly
through the face,
speaks to
us everywhere.

You who from dark tombs

You who from dark tombs
dig up vain mammon,
see what you here in the air
have for treasures.
Speak not, it is only color and light,

Man zählt und schließt
es nicht im Kasten ein.

8. In den angenehmen Büschen

In den angenehmen Büschen,
Wo sich Licht und Schatten mischen,
Suchet sich in stiller Lust
Aug' und Herze zu erfrischen;
Dann erheb't sich [aus] der Brust
Mein zufriedenes Gemüte,
Und lobsingt des Schöpfers Güte.

9. Flammende Rose, Zierde der Erden

Flammende Rose, Zierde der Erden,
Glänzender Gärten bezaubernde Pracht!
Augen, die deine Vortrefflichkeit sehen,
Müssen vor Anmut [erstaunet, gestehen],
Daß dich ein göttlicher Finger gemacht.

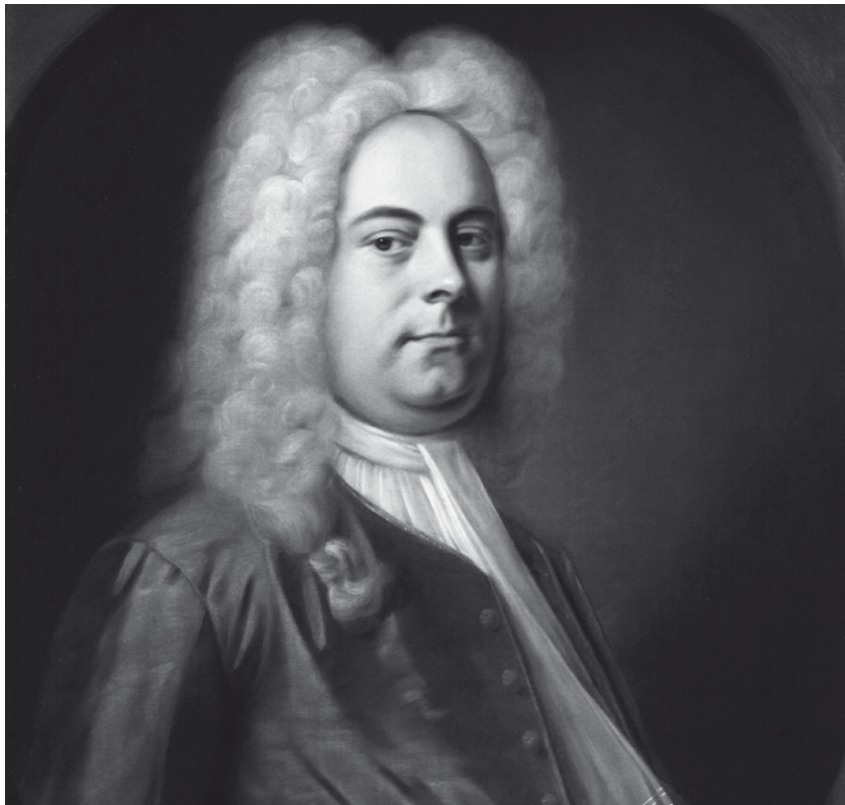
one does not count it
or shut it in chests.

In the pleasant bushes

In the pleasant bushes,
where light and shadow mix,
seek in silent pleasure
your eye and heart to refresh;
then lift out of your breast
my content feelings
and sing praise to the Creator's Goodness.

Flaming rose, ornament of the earth

Flaming rose, ornament of the earth,
the gleaming garden's enchanting splendour!
Eyes, that see your excellence,
must admit, with astonished charm,
that a divine finger made you.



Discography

- ccs 5093 Telemann: Concerti da Camera
 ccs 7595 Le Roi s'amuse
 ccs 8495 Vivaldi: Concerti
 ccs 9096 In the name of Bach
 ccs 11197 C.P.E. Bach: Sanguineus and Melancholicus
 ccs 13598 Telemann: Paris Quartets, vol.1
 ccs 14598 Bach: A Musical Offering
 ccs 16898 Fatale Flame: French composers
 ccs SA 19102 Telemann: Tafelmusik
 ccs SA 19603 Haydn: London Symphonies Salomon arrangements, vol.1
 ccs SA 20604 Telemann: Paris Quartets, vol.2
 ccs SA 21005 Telemann: Paris Quartets, vol.3
 ccs SA 22105 Bolivian Baroque Music, vol.1
 ccs SA 23807 Bach: Cantatas
 ccs SA 24806 Bolivian Baroque Music, vol.2
 ccs SA 27208 Bach & Telemann
 ccs SA 28009 Bolivian Baroque Music, vol.3
 ccs SA 29810 Pergolesi: Stabat Mater
 ccs SA 32311 Vivaldi: Sacred works for soprano and concertos
 ccs SA 27012 Bach: Organ Trio Sonatas
 ccs SA 33213 Couperin & Rebel
 ccs SA 35914 Bach: Brandenburg Concertos (2CD)
 ccs 38616 Telemann: Concertos and Cantata *Ihr Völker hört*

- ccs 6294 with Pieter Wispelwey, violoncello
 ccs 7395 Vivaldi: Cello Sonatas
 ccs 10097 Haydn: Cello Concertos and London Symphony no. 104
 Vivaldi: Cello Concertos



Please send to **CHANNEL CLASSICS RECORDS**
 Waaldijk 76 4171 CG Herwijnen the Netherlands
 Phone +31(0)418 58 18 00 Fax +31(0)418 58 17 82

Where did you hear about Channel Classics? (Multiple answers possible)

- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| ☐ Review | ☐ Live Concert | ☐ Advertisement |
| ☐ Radio | ☐ Recommended | ☐ Internet |
| ☐ Television | ☐ Store | ☐ Other |

Why did you buy this recording? (Multiple answers possible)

- | | | |
|---|----------------------------------|------------------------------------|
| ☐ Artist performance | ☐ Reviews | ☐ Packaging |
| ☐ Sound quality | ☐ Price | ☐ Other |

What music magazines do you read?

Which CD did you buy?

Where did you buy this CD?

☐ I would like to receive the digital Channel Classics Newsletter by e-mail

I would like to receive the latest Channel Classics Sampler (Choose an option)

- ☐ As a free download* ☐ As a CD

Name	Address	
City/State/Zipcode	Country	
E-mail		

*You will receive a personal code in your mailbox

CCS 35117



**Production**

Channel Classics Records

Producers

Ashley Solomon, Jared Sacks

Recording engineer, editing

Jared Sacks

Cover design

Ad van der Kouwe, Manifesta, Rotterdam

Cover painting

Pierre-Joseph Redouté (1759-1840)

'Rosa gallica pontiana'

Liner notes

Ashley Solomon

Recording locations,

St John the Evangelist Church, Upper

Norwood, London, UK

Recording date

9-11 January 2013

This recording has been made thanks to generous donations from:

Julian and Annette Armstrong, Bill and Sue Blyth, Andrew Lawton, Michael & Giustina Ryan, Alan Sainer, Mark Smee & Fiona Clifton and other Friends of Florilegium

*Technical information***Microphones**

Bruel & Kjaer 4006, Schoeps

Digital converter

DSD Super Audio / Grimm Audio

Pyramix Editing / Merging Technologies

Speakers

Audiolab, Holland

Amplifiers

Van Medevoort, Holland

Cables

Van den Hul*

Mixing board

Rens Heijnis, custom design

*Mastering Room***Speakers**

Grimm LSI

Cable*

Van den Hul

*exclusive use of Van den Hul 3T cables

www.channelclassics.com

www.florilegium.org.uk

G.F. H A N D E L (1685-1759)

German Arias & Trio Sonatas



Florilegium

with Gillian Keith *soprano*

Trio Sonata in e minor Op.5 No.3

HWV398

1	<i>Andante larghetto</i>	2.17
2	<i>Allegro</i>	1.55
3	<i>Sarabande – Largo assai</i>	2.29
4	<i>Allemande – Andante allegro</i>	1.31
5	<i>Rondeau</i>	1.05
6	<i>Gavotte -Allegro</i>	1.19

7 Künft'ger Zeiten eitler Kummer

HWV202

8 Das zitternde Glänzen HWV203 5.07

9 Süßer Blumen Ambraflocken

HWV204

Trio Sonata in b minor Op.2 No.1

HWV386b

10	<i>Andante</i>	3.51
11	<i>Allegro</i>	2.39
12	<i>Largo</i>	2.45
13	<i>Untitled</i>	2.00

14 Süße Stille, sanfte Quelle HWV205 4.56

15 Singe, Seele, Gott zum Preise

HWV206

4.40

16 Meine Seele hört im Sehen

HWV207

5.30

Concerto a Quattro in d minor

17 Adagio 2.16

18 Allegro 1.27

19 Largo 1.08

20 Allegro 2.48

21 Die ihr aus dunkeln Grüften

HWV208

5.18

22 In den angenehmen Büschen

HWV209

3.14

23 Flammende Rose, Zierde der Erden

HWV210

5.21

total time: 78.00

